

Comfort 5000/5 LCD Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox Art. 1760

DE Betriebsanleitung
Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual
Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi
Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning
Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje
Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning
Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso
Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções
Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás
Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí a zahradní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo
Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni & vrtni automat

SR/ BS Uputstvo za rad
Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация
Автоматична помпа за дома и градината

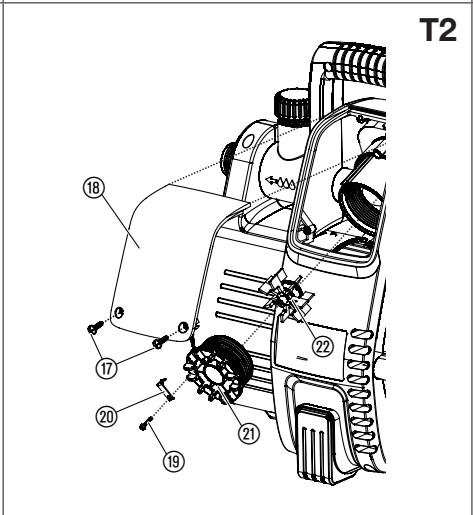
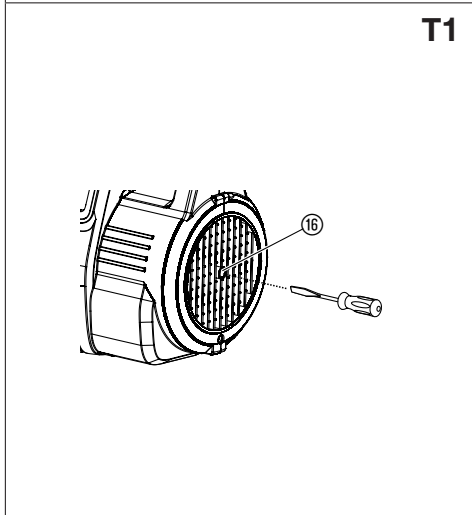
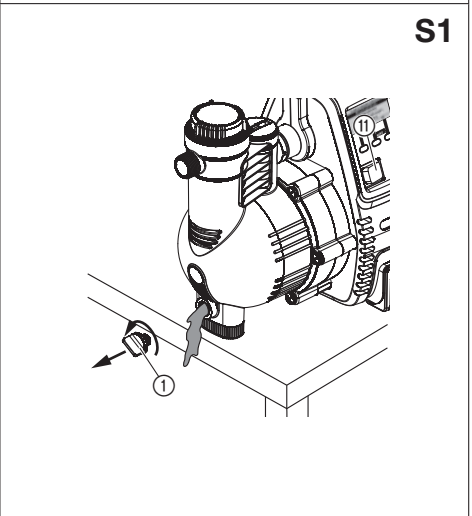
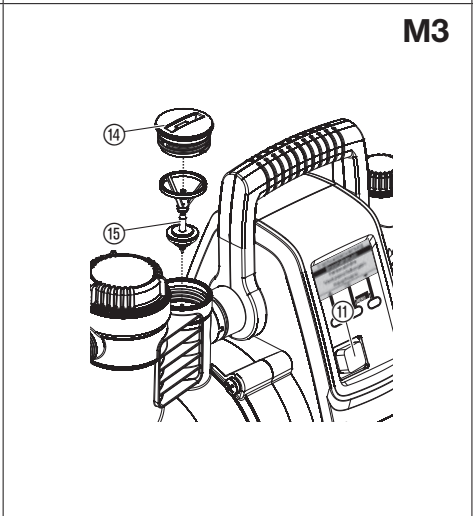
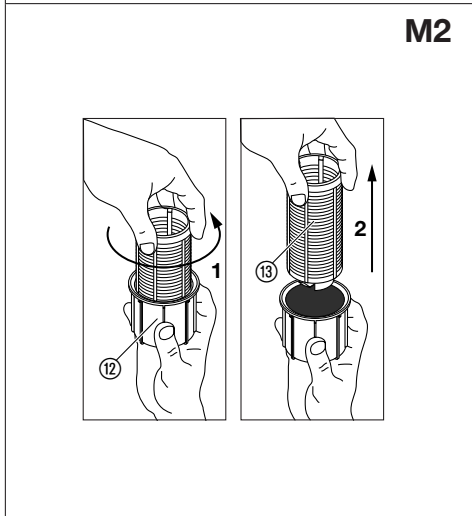
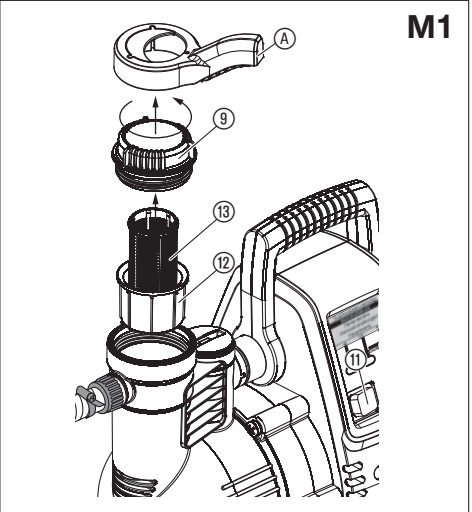
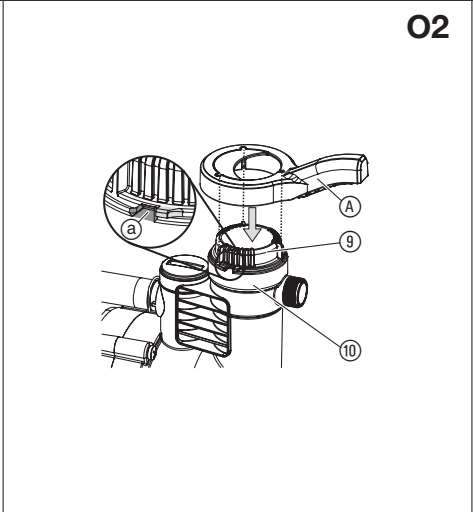
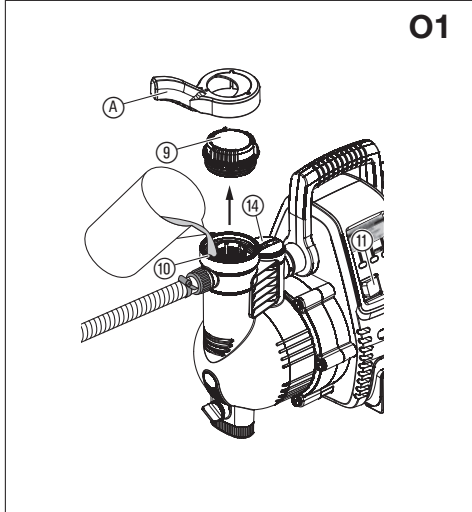
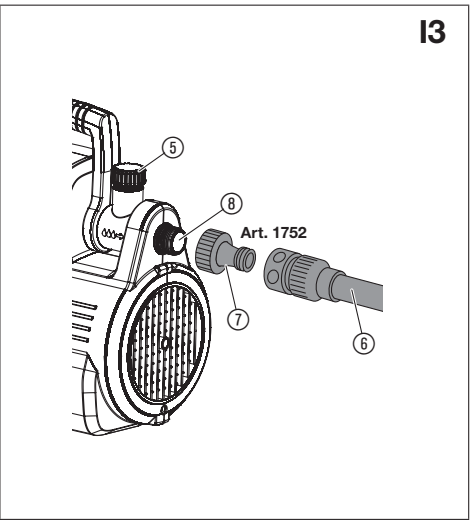
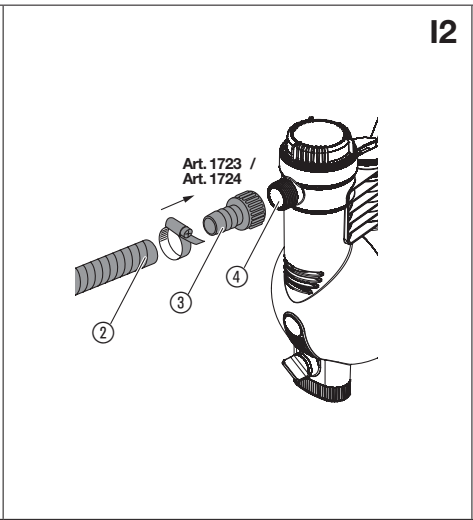
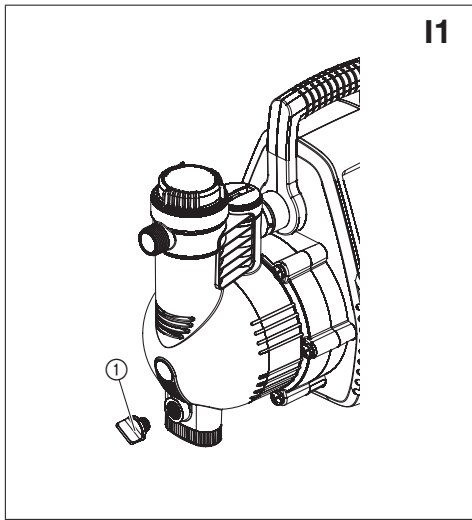
SQ Manual përdorimi
Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend
Automaatne majapidamis- ja aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



VESZÉLY! Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl. benzin, petróleum, nitrooldatok), sós víz, valamint fogyasztásra szánt élelmiszerek szállítására.

Nyomásfokozás:

Amennyiben a szivattyúval a vízellátó rendszer nyomását kívánja fokozni, a (nyomóoldalon mérhető) hálózati nyomás nem haladhatja meg a megegyező legnagyobb (6 bar-os) értéket. Ilyenkor a fokozandó nyomás és a szivattyú nyomás értékét össze kell adni.

- Példa: a vízcsapon kilépő víznyomás 1,0 bar.
A Comfort 5000/5 típusú háztartási és kerti automata szivattyú legnagyobb nyomása = 4,5 bar lehet.
Kilépő nyomás 5,5 bar.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítóanyagot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

Elakadásvédő: ha a motor elakadt (túl nagy áram folyik), a szivattyú önműködően lekapcsol.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Áramütés!

Ha vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, tilos üzemeltetni a terméket.

→ Gondoskodjék arról, hogy az elektromos áramot olyan helyen lehessen csatlakoztatni, amelyet víz nem tud elárasztani.

→ Óvja a hálózati csatlakozódugót a nedvességtől.

Csatlakozókábel



VESZÉLY! Áramütés!

Levágott hálózati csatlakozódugónál a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat be az elektromos területre, és ott rövidzárlatot okozhat.

→ Ne vágja le a hálózati csatlakozódugót (pl. hogy a kábelt átvezesse a falon).

Amennyiben a hálózati kábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, annak szervizműhelyével, vagy hasonló képzettséggel rendelkező személyekkel.

HU

1. BIZTONSÁG.....	70
2. FELSZERELÉS.....	71
3. KEZELÉS.....	71
4. MENÜBEÁLLÍTÁSOK.....	72
5. KARBANTARTÁS.....	73
6. TÁROLÁS.....	74
7. HIBAELHÁRÍTÁS.....	74
8. MŰSZAKI ADATOK.....	75
9. TARTOZÉKOK.....	75
10. SZERVIZ/GARANCIA.....	75

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Háztartási és kerti automata szivattyút** lakóházak és hétvégi telkek vízellátására terveztük, emiatt nyilvános parkok öntözőberendezéseinek és -rendszereinek üzemeltetésére nem alkalmasak. A szivattyú esővíz, vezetékves víz és klór tartalmú víz szállítására használható.

A termék tartós üzemeltetésre (pl. ipari alkalmazásra, tartós keringtető üzemmódra) nem alkalmas.

A DIN VDE 0620 szerint a hálózati kábel és a hosszabbító kábel keresztmetszete nem lehet kisebb a H07RN-F jelölésű gumikábelek keresztmetszeténél.

10 m hosszú kábelt kell használni.

A típus táblán megadott adatoknak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival.

Ha nem használja a terméket, válassza le az áramellátásról.

Óvja a csatlakozódugót és a csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és az éles szélektől.

Ne a hálózati kábelnél fogva cipelje a szivattyút, és ne a kábelénél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.

Jóváhagyott biztonsági kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelő véleményét.

Ha a szivattyú működtetéséhez szükség van hosszabbító kábelre, erre a célra csak földelő csatlakozással ellátott típust használjon.

Megrongálódott szivattyút tilos használni.

Használat előtt nézze át a szivattyút, hogy vannak-e rajta (de különösen a hálózati kábelén és csatlakozódugón) esetleges sérülések.

→ Sérülés esetén okvetlenül vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szerviz központjával.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!

Ha megsérült az elektronikus vezérlés, vagy a szivattyú beömlési oldalán nem működik a vízellátás, a szivattyú belsejében lévő víz felforrósodhat, és a kilépő forró víz sérülésveszély forrásává válhat.

→ **Válassza le a szivattyút a fő áramellátásról, (kb. 10 – 15 percen át) hagyja hűlni a vizet, majd még a szivattyú újbóli üzembe helyezése előtt csatlakoztassa a vízellátást a víz beömlési oldalán.**

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

A szivattyúnak a vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer nem ivásra szánt vizet szívjon fel.

A szivattyún átfolyt víz többé már nem számít ivóvíznek.

Mielőtt dolgozni kezdene a termékkel, kösse le a haját, és esetleg szabaduljon meg a nyakában lévő sálaktól vagy a hasonlóan laza ruháztól.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú, valamint a szállított közeg környezetében felügyelet nélkül ne tartózkodjanak gyermekek, vagy illetéktelen személyek.

Kerülje el, hogy a szivattyú szárazon járjon. Ezért ügyeljen arra, hogy a szivótömlő vége mindig a víz szintje alatt legyen.

→ Minden használat előtt töltsön bele a szivattyúba (kb. 2-3 liternyi) a szállítandó folyadékot.

A szivattyúnak szilárd, sima, és elárasztás ellen védett aljzaton kell állnia.

A szivattyú nem eshet bele a vízbe.

A beépített (0,45 mm-es szembőségű) szűrőn keresztül finom homok juthat be a szivattyúba, amely fokozottabb kopásnak teszi ki a hidraulikus alkatrészeket.

→ Homok tartalmú víz esetén célszerű a (0,1 mm-es szembőségű), **1730 term. sz.-ú GARDENA Szivattyú előszűrő** képében egy további szűrőt is használni.

A szállított folyadék hőmérsékletének 2 °C és 35 °C közé kell esnie.

A tárolási hőmérséklet nem eshet ki a 2 °C és 70 °C közötti tartományból.

2. FELSZERELÉS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ **Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.**

Elhelyezés [ábra I1]:

A szellőzőnyílások környezetében ügyeljen a megfelelő szellőzésre. A szivattyú nem lehet 5 cm-nél közelebb a falhoz. Nem szabad megengedni, hogy a szivattyú szennyeződések (pl. homokot vagy földet) szívjon be a szellőző nyílásokon keresztül.

Állítsa fel úgy a szivattyút, hogy ne csúszhasson el a helyéről, és hogy az ① leeresztő csavar alatt kellően nagy befogadó képességű felfogó edény legyen, amelybe beleüríthető a szivattyú vagy a rendszer tartalma.

A szállítandó közegetől biztonságos (minimum 2 m-es) távolságban állítsa fel a szivattyút.

Lehetőség szerint a szállítandó víz felületénél magasabbra helyezze a szivattyút. Ha erre nincs mód, a szivattyú és a szivótömlő közé építsen be a vákuumnak ellenálló elzáró eszközt, hogy példának okáért megtisztíthassa a beépített szűrőt.

Amennyiben a rendszert véglegesen építi be, a be- és kiömlési oldalán alkalmas elzáró eszközöket kell beszereznie. Ez például a szivattyún szükséges karbantartási és tisztítási munkálatok elvégezhetőségéhez, vagy a lekapcsoláshoz lehet fontos.

Csatlakozók:



FIGYELEM!

A GARDENA csatlakozóelemeket a szivó- és nyomóoldalon csak kézzel szabad meghúzni. Mielőtt rácsavarná a szivótömlőt a szivó bemenetre, vizsgálja meg, hogy megvan-e a tömítőgyűrű, és sértetlen-e az állapota. Fém csatlakozók használata esetén a csatlakozómenet megsérülhet, ha a felszerelés szakszertlenül módon történik. Ezért, a csatlakozóelemek rácsavarozását csak rendkívüli gondossággal szabad végezni. A fém csatlakozórészeket csak tömítőszalaggal szabad eltömíteni.

Szivóoldal:

A szivóoldalon ne használjon összedugható rendszerű víztömlő elemeket! A szivóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen, pl:

– Szivókészletet GARDENA cikksz. 1411/1418

– Szivótömlőt vert kutakhoz GARDENA cikksz. 1729

– Méterárúként kapható GARDENA Szivótömlő 7192/7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.

A szállítóközeg nagyon finom szennyeződése esetén ajánljuk a **Előszűrő GARDENA (cikksz. 1730/1731)** használatát.

A visszaszívási idő csökkentése érdekében ajánlatos visszafolyás-gátló elemmel ellátott szivótömlőt használni, mely a szivattyú működésén kívül helyezése után megakadályozza a szivótömlő önműködő kiürülését

Végleges beszerelésnél fontos:

Nagyobb szivómagasság esetén használjon kisebb átmérőjű (3/4"-os) szivótömlőt.

Nyomóoldal:

A nyomóoldalon nyomásálló tömlőt kell használni. Ilyen pl.:

– **Kerti tömlőt (3/4") GARDENA, cikksz. 18113, Csatlakozókészlettel GARDENA, cikksz. 1752.**

Végleges beszerelésnél fontos:

Amennyiben a terméket véglegesen zárt térben szereli be, a használati vízellátás vezetékét csak hajlékony (pl. erősített falú) tömlőkkel szabad csatlakoztatnia. Merev csöveket nem szabad használni, nehogy megnőjön a zajszint, és a lökésszerűen jelentkező nyomásingadozások sérüléseket okozzanak. A véglegesnek szánt csöveket az első 2 méteren csak emelkedéssel szabad beszerelni. Fémcsatlakozók használatakor ügyeljen a gondos szerelésre és a pontos illeszkedésre, nehogy rongálódásokat idézzen elő a meneten.

A szivótömlő csatlakoztatása [ábra I2]:

1. Csavarja rá a ③ csatlakozódarabot a ④ szívócsokra, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ② szivótömlőt a ③ csatlakozódarabra, és rögzítse pl. **7192 / 7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.**
3. 4 m-nél nagyobb szivómagasság esetén rögzítse a szivótömlőt (pl. faoszlopon).
Ezzel mentesíti a szivattyút és a szivótömlőt a víz tömegétől.

A nyomótömlő csatlakoztatása [ábra I3]:

A nyomótömlőt vagy a 120°-al elfordítható ⑤ csatlakozó (G1) 33,3-mm-es menetével és/vagy a ⑥ vízszintes csatlakozóval lehet összekötni.

1. Csavarja rá a ⑦ csapdarabot az ⑤/⑧ nyomókimenetre, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ⑥ tömlődarabot ellátott nyomótömlőt a ⑦ csapdarabra.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.


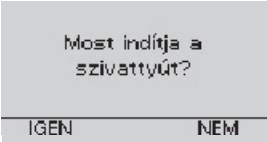


→ **Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt feltöltené a szivattyút.**

A háztartási és kerti automata szivattyú elindítása [ábra O1/O2]:

ÚTMUTATÁS: A (8. MŰSZAKI ADATOK alatt) megadott legnagyobb önszívó magasság csak abban az esetben érhető el, ha a szivattyú fel van töltve, és az első önfelszívás folyamata alatt a nyomótömlőt mindjárt a nyomókimenet után olyan magasban tartja, hogy a szállított közeg ne tudjon kifolyni a nyomótömlőből. Ha viszont a feltöltött szivótömlő visszacsapó szeleppel van ellátva, szükségtelen magasra tartani a nyomótömlőt.

1. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ④ kulccsal.
2. Lassan töltsön a ⑩ betöltő csoncba annyit (kb. 2 – 3 liternyit) a szállítandó folyadékából, amennyi elég ahhoz, hogy a víz szintje ne csökkenjen a szívóoldali beömlő nyílás alá, vagy hogy víz lépjen ki a vízszintes csatlakozón.
3. **Végleges beszerelés esetén:** bontsa meg a ⑭ fedelet, és töltsse fel a szivattyút a szállítandó folyadékkal annyira, hogy a vízszintes csatlakozón víz lépjen ki.
4. Engedje ki a nyomótömlőben maradt vizet, hogy a levegő kiszökheszen a feltöltés és légtelenítés alatt.
5. Nyissa ki a nyomóvezetékben (öntözési tartozékokban, csapban stb.) elhelyezett összes elzáró eszközt, hogy a víz felszívásakor kiszökheszen a levegő.
6. **Végleges beszerelés esetén:** amennyiben a véglegesen beszerelt szállítóvezeték nem üríthető ki, bontsa meg a ⑭ fedelet. Előfordulhat, hogy komoly mennyiségű folyadék fog kilépni. Készítsen elő kellően nagy befogadó képességű felfogó edényt.
7. Szorosan csavarja vissza ütközésig ③ a szűrőkamra ⑨ fedelét.
8. **Ideiglenes beszerelés esetén:** közvetlenül a nyomókimenet után emelje meg a nyomótömlőt.
9. Dugja be a csatlakozókábel hálózati csatlakozóját a hálózati aljzatba.
10. Tolja el a ⑪ be-/kikapcsoló I állásba.
A be-/kikapcsoló világít.

A kijelzőn megjelenő kijelzési nyelvet első üzembe helyezéskor, a szivattyú bekapcsolását követően kell beállítani.

11.  A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza ki a kijelzés kívánt nyelvét, és a kiválasztást erősítse meg a **középső gombbal** **OK**.
A kijelzőn megjelenik a „**Most indítja a szivattyút?**” kérdés.
12.  A **bal gombot** nyomja meg **IGEN**. A szivattyú kb. 2 másodperc múlva beindul. A kijelzőn megjelenik a „**Felszívás folyamatban**”- közlés, és a felszívási folyamat alatt a GARDENA napocska forog a kijelzőn.
 A **felszívási folyamat akár 6 percig is eltarthat. Ha azután a szivattyú nem szállít vizet, lekapcsol a háztartási és kerti automata szivattyú, és a kijelzőn megjelenik a „HIBA 2” (lásd a 7. HIBAELHÁRÍTÁS című szakaszt”).**
13.  Amint a szivattyú folyamatosan vizet kezd szállítani, zárja el a nyomóvezetékben elhelyezett elzáró eszközöket. A kijelzőn megjelenik a „**Hozam**” és „**Nyomás**” kijelzés.

Kb. 10 másodperccel az elzáró eszközök elzárása után a szivattyú önműködően lekapcsol.



A szivattyú üzemkész és a kijelzőn a „**Standby**” szó látható.

Elektronikus vezérlés:

A szivattyú elektronikus vezérléssel rendelkezik.

Ha a nyomás a bekapcsolási érték alá csökken, önműködően elindul a szivattyú.

Amint megszűnik a vízszállítás, önműködően lekapcsol.

Kis vízmennyiségű program és csepegő vízre figyelmeztetés:

Csepegő vízre figyelmeztetés:

Szivárgás vagy csepegő vízcsap esetén a nyomás állandóan a bekapcsolási érték alá csökken, és így a szivattyú állandóan be- és kikapcsol.

A szivattyú állandó be- és kikapcsolása esetén a szivattyú önműködően lekapcsol, hogy megakadályozza a víz akaratlan kilépését (megjelenik a 4. sz-ú hiba: „csepegő vízre figyelmeztetés”).

Kis vízmennyiségű program:

A kis vízmennyiségű programnak a csepegő vízre figyelmeztetés működésbe lépéséig eltelt időtartamát be lehet állítani (lásd a 4. MENÜ-BEÁLLÍTÁSOK/ Csepegő vízre figyelmeztetés című szakaszt), nehogy a szivattyú akkor is idő előtt lekapcsoljon, amikor szándékosan kis vízmennyiségekkel működtetik a rendszert (pl. mosógépek működtetésekor, vagy csepegtető öntözőskor).

A kis vízmennyiségű program futásakor időszakosan be- és kikapcsoló szivattyú nincs hatással a szivattyú élettartamára.

Mosógépek működése

(csepegő vízre figyelmeztetés 60 percre beállítva):

Mosógépeknél a minimális mennyiségű víz bevezetése után a kis vízmennyiségű program 60 perces üzemideje önműködően visszaáll a szivattyú normál üzemére, és így a mosógép 60 percnél hosszabb idő esetén is problémamentesen üzemelhet tovább.

Üzemeltetés kis vízmennyiségek nélkül

(csepegő vízre figyelmeztetés 2 percre beállítva):

Ha nincs szükség kis vízmennyiségekre, a csepegő vízre figyelmeztetés ideje lecsökkenthető 2 percre. Ez szivárgás esetén maximális védelmet tesz lehetővé.

Állandó csepegtetés öntözés esetén

(csepegő vízre figyelmeztetés KI állapotra beállítva):

Ha a kis vízmennyiségű programot 60 percnél hosszabb ideig kívánja használni, ki is kapcsolhatja (AUS) a csepegő vízre figyelmeztetést.

Figyelem! Ilyenkor azután a szivattyú többé már nem áll a csepegő vízre figyelmeztetés védelme alatt.




4. MENÜBEÁLLÍTÁSOK

Általános használat:



A kijelzőtől függően lekérdezhetők az üzemállapot aktuális információi, és különböző beállítások is elvégezhetők.

A képernyő egy kijelzési tartományból ① és egy funkciósból ②, áll, amely megadja az alatta lévő 3 gomb mindenkor funkcióját, például:

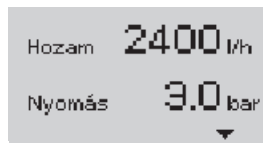
Bal gomb		Lapozás a menüben felfelé a „ Csepegő vízre figyel. ” pontra.
Középső gomb		A „ Bekapcsolási nyomás ” menü behívása.
Jobb gomb		Lapozás a menüben lefelé a „ Hibaelhárítás ” ponthoz.

Üzemelés közben megjelenő kijelzések:



Felszívás folyamatban

A felszívási folyamat alatt a GARDENA napocska forog a kijelzőn.



A szivattyú vizet szállít

IA kijelzőn megjelenik a pillanatnyi „**Hozam**” és a pillanatnyi „**Nyomás**”.



A szivattyú üzemkész

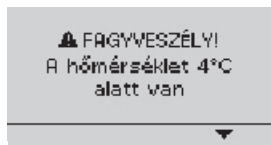
A kijelzőn a „**Standby**” szó látható.



Szállítási mennyiségek

→ Mialatt a szivattyú vizet szállít, vagy üzemkés állapotban van, nyomja meg a **jobb gombot**.

A kijelzőn megjelenik (a üzembe helyezés óta értendő) „**Teljes szállított mennyiség**” és az (utolsó Reset óta értendő) „**részleges szállított mennyiség**” kb. 5 másodpercre.



Fagyveszély (a szivattyú üzemen kívül van)

A szivattyúban a hőmérséklet 4 °C alatt volt, vagy van.

→ Nyomja meg előbb a **jobb gombot**, majd utána a **középső gombot**.

A szivattyú ismét üzemkés, a kijelzőn pedig a „**Standby**” szó látható.

A szivattyú műveleteinek behívása és beállítása:

Főmenü:

Fő menü behívása, ha a szivattyú üzemben van:

→ Egyidejűleg nyomja meg a **középső** és a **jobb gombot** mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a Fő menü.

Fő menü behívása, ha a szivattyú ki van kapcsolva:

→ Egyszerre tartva lenyomva a **középső** és a **jobb gombot**, majd kapcsolja be a szivattyút mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a Fő menü.

Ameddig a Fő menü, vagy valamelyik almenü be van hívva, a szivattyú biztonsági okokból megszakítja az üzemelést.



A főmenüben 4 menü található:

1. **Nyelv**
2. **Info-Menü**
3. **Beállítások**
4. **Menü becsukása**

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza meg a kívánt menüt, és hívja be azt a **középső gombbal**.



1. Nyelv

A „**Nyelv**” menüben a képernyő kijelzési nyelve választható ki.

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza ki a kijelzés kívánt nyelvét, és a kiválasztást erősítse meg a **középső gombbal**.



2. Info-Menü

Az „**Info-Menü**” menü 3 almenüvel rendelkezik:

- 2.1 **Áttekintés**
- 2.2 **Értékek törlése**
- 2.3 **Menü**

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza meg a kívánt menüt, és hívja be azt a **középső gombbal**.

2.1 Áttekintés

Lehetséges kijelzések:

- Teljes szállított mennyiség
- Részleges szállított mennyiség
- Bekapcsolási nyomás
- Csepegő vízre figyelmeztetés
- Diagnosztikai rendszer
- Szivattyú hőmérséklet

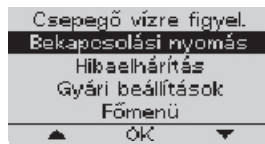
2.2 Értékek törlése

Értékek törlése (Reset):

- Részleges szállított mennyiség 0-n
- Min./Max. szivattyú hőmérséklet

2.3 Menü

Visszavezet a főmenübe.

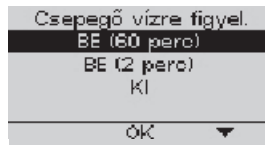


3. Beállítások

A „**Beállítások**” menüben 5 almenü található:

- 3.1 **Csepegő vízre figyelmeztetés**
- 3.2 **Bekapcsolási nyomás**
- 3.3 **Hibaelhárítás**
- 3.4 **Gyári beállítások**
- 3.5 **Főmenü**

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza meg a kívánt menüt, és a kiválasztást erősítse meg a **középső gombbal**.



3.1 Csepegő vízre figyelmeztetés

Az időtartam beállítása, ameddig a csepegő vízre figyelmeztetés működésben lesz:

- **BE (60 min)**
- **BE (2 min)**
- **KI**

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza meg a kívánt időtartamot, és a kiválasztást erősítse meg a **középső gombbal**.

3.2 Bekapcsolási nyomás

A bekapcsolási nyomás gyárilag a maximális értékre van beállítva. Ezt 0,2 bar-os lépésekben egészen 2,0 bar-ra lehet csökkenteni:

A bekapcsolási nyomás beállítása:

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza meg a kívánt bekapcsolási nyomást, és a kiválasztást erősítse meg a **középső gombbal**.

3.3 Hibaelhárítás

A hibaelhárítás működésbe hozása.

- **BE:** a leggyakoribb hibakodok és azok elhárításának kijelzése a kijelzőn.
- **KI:** csak a hibakód kijelzése a kijelzőn.

→ A **bal**, ill. **jobb gombbal** válassza meg a kívánt beállítást, és a kiválasztást erősítse meg a **középső gombbal**.

3.4 Gyári beállítások

Értékek visszaállítása (Reset) a gyári beállításokra:

- Csepegő vízre figyelmeztetés 60 percre.
- Bekapcsolási nyomás maximális értékre
- Hibaelhárítás BE állapotba

3.5 Főmenü

Visszavezet a főmenübe.

4. Menü becsukása

Bezárja a főmenüt.

A szivattyú ismét üzemkés.

5. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogná a karbantartási munkálatoknak.

A szűrő megtisztítása [ábra M1/M2]:

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ⑩ kulccsal.
3. Felfelé húzza ki merőlegesen a ⑫/⑬ szűrő egységet.
4. Fogja meg a ⑭ poharat, forgassa el a ⑮ szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban **1** és húzza ki a (bajonett záras) szűrőt **2**.
5. Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑫ poharat, és puha kefével tisztítsa meg a ⑮ szűrőt.
6. Rakja vissza a szűrőt fordított sorrendben.
7. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

Visszacsapó szelep tisztítása [ábra M3]:



FIGYELEM!

A szivattyút tilos visszacsapó szelep nélkül működtetni.

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Nyissa ki az össze vízvételi helyet, hogy a nyomóoldalon kiszökhessen a nyomás. Majd zárja vissza a vízvételi helyeket, nehogy a csatlakoztatott vezetékek ki tudjanak ürülni a szivattyún keresztül.
3. Alkalmassal szerszámmal bontsa meg a visszacsapó szelep (14) fedelét.
4. Távolítsa el a (15) visszacsapó szelepet, és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
5. Rakja vissza a (16) visszacsapó szelepet fordított sorrendben.
6. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Tolja el a (11) be-/kikapcsolót a 0 állásba.
2. Válassza le a szivattyút a hálózatról.
3. A nyomóoldalon nyissa fel a fogyasztót.
4. A nyomó- és szívóoldalon távolítsa el a csatlakoztatott tömlőket.
5. Lazítsa meg az (1) leeresztő csavart.
6. Billentse el a szivattyút a szívó- és nyomóoldal felé addig, amíg többé már nem folyik ki víz egyik oldalon sem.
7. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Hiba elhárítása a diagnosztikai rendszer használatával:

A szivattyú hibadiagnosztikai rendszerrel rendelkezik, amely a különböző hibaállapotok okát és azok elhárítását jelzi ki a kijelzőn.

1. Nyomja meg a **jobb gombot** **MEGOLDÁS**.
A kijelző kijelzi az első lehetséges hibát.
2. **Válassza le a szivattyút a hálózatról**
(ekkor a hibajelzés a kijelzőn marad).
3. Végezze el a a kijelzett megoldást (vagy az alábbi táblázatból kiolvasható megoldást).
4. Indítsa el ismét a szivattyút.
5. Ha a hiba nem szűnt meg, térjen vissza az 1. pontra, és hívja be a következő lehetséges hibát.
6. Ha a hiba megszűnt, nyomja meg a **jobb** (Reset) **gombot**.
A szivattyú ismét üzemkész.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
HIBA 1 - Szivattyú nincs megtöltve - Szivattyú blokkolva - Szivattyúkifolyó zárva MEGOLDÁS	Használatba vétele alatt a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.	→ Töltse fel a szivattyút, és biztosítsa, hogy a felszívási folyamat során ne folyhasson el a víz a nyomóoldalon (lásd. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
A szivattyú nem szív fel vizet	A szivattyú nincs feltöltve megfelelő mennyiségű folyadékkal.	→ Töltse fel a szivattyút, és biztosítsa, hogy a felszívási folyamat során ne folyhasson el a víz a nyomóoldalon (lásd. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
A szivattyú nem indul el	A levegő nem tud kiszökni a nyomóoldalon, mivel a nyomóoldalon zárva vannak a kimenetek.	→ Nyissa ki a kimeneteket a nyomóoldalon (lásd. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
A szivattyú nem indul el	A szivattyúház felforrósodott, és ezért működésbe lépett a hővédő kapcsoló.	1. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő elzáró eszközöket (engedje ki a nyomást). 2. Ügyeljen a kellő szellőzés meglétére, és hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A szivattyú nem indul el	A járókerék el van akadva.	1. Lazítsa meg a járókereket (lásd az „Járókerék meglazítása” című szakaszt). 2. Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
A szivattyú nem szív fel vizet	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
A szivattyú nem indul el	Zavar a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szívótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szívóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepet, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szívótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtson rá a fedelet ütközésig (lásd az 5. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
A szivattyú nem indul el	A szívótömlő deformálódott vagy meggömbült.	→ Használjon új szívótömlőt.
A szivattyú nem indul el	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
HIBA 2 - Szívóoldali gond - Túlhevült motor MEGOLDÁS	Használatba vétele alatt a szivattyú 6 percig nem szállít vizet.	Üzemeltesse a szivattyút 30 másodpercig nem szállít vizet.
Megszakadt a vízellátás a szívóoldalon	Zavar a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szívótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szívóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepet, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szívótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtson rá a fedelet ütközésig (lásd az 5. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
A szivattyú nem indul el	A szívótömlő deformálódott vagy meggömbült.	→ Használjon új szívótömlőt.
A szivattyú nem indul el	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
A szivattyú nem indul el	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
HIBA 4 - Csepögő vízre figyelmeztetés kioldva MEGOLDÁS	Üzemeltesse a szivattyút 60 perc, ill. 2 perc után lekapcsol.	Üzemeltesse a szivattyút 60 perc, ill. 2 perc után lekapcsol.
Működésbe lépett a csepögő vízre figyelmeztetés	Tömítetlenség (pl. csöpögő csap) a nyomóoldalon.	→ Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a nyomóoldalon. → Növelje meg a csepögő vízre figyelmeztetés időtartamát. → Növelje meg a vízfogyasztást.
A szivattyú nem indul el	Túllépte a (kis vízmennyiségű) program 60 percre vagy 2 percre beállított) csepögő vízre figyelmeztetés maximális időtartamát.	→ Növelje meg a csepögő vízre figyelmeztetés időtartamát. → Növelje meg a vízfogyasztást.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Működésbe lépett a csepegő vízre figyelmeztetés	A visszacsapó szelep el van akadva.	→ Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet (lásd a "Visszacsapó szelep tisztítása" című szakaszt).
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az "Átfolyásérzékelő tisztítása" című szakaszt).
A szivattyú nem indul el, vagy a működés során hirtelen leáll	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
	Áramkimaradás.	→ Vizsgálja át a biztosítékot és a kábeleket.
	Az FI (hibaáram) kapcsoló kioldott.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
	Elektromos zavar.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.

Járókerék meglazítása [ábra T1]:

Ha szennyeződés miatt megszorul a járókerék, a **HIBA 1** jelenik meg a kijelzőn.

1. Csavarhúzóval forgassa meg a ⑩ motortengelyt.
Ennek révén kiszabadul az elakadt járókerék.
2. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

Átfolyásérzékelő tisztítása [ábra T2]:

Ha szennyeződés miatt megszorul az átfolyásérzékelő, a kijelzőn **HIBA** jelenik meg.

1. Lazítsa meg a két ⑦ csavart.
2. Távolítsa el a ⑩ fedelet.
3. Lazítsa meg a ⑩ csavart, és távolítsa el a ②0 bilincset.
4. Bontsa meg a ②1 védősapkát oly módon, hogy azt (pl. csavarhúzóval) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányban.
5. Vegye ki a ②2 járókereket, és tisztítsa meg.
6. Tisztítsa meg az átfolyásérzékelő házáat.
7. Szerelje vissza a ②2 járókereket fordított sorrendben.
8. Először a ⑩ fedelet helyezze rá a felső részre, és utána az alsó részen szorítsa meg a két ⑦ csavart.
9. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

⚠ ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Háztartási és kerti automata szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 1759)	Érték (cikksz. 1760)
Hálózati feszültség	V (AC)	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50
Névleges teljesítmény / teljesítmény felvétel Standby módban	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Csatlakozó vezeték	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Max. szállítási mennyiség	l/h	5000	6000
Max. nyomás	bar	5,0	5,5
Max. szállítási magasság	m	50	55
Max. szívási magasság	m	8	8
Bekapcsolási nyomás	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)	bar	6	6
Tömeg	kg	13,3	15,2
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$: mért/garantált	dB (A)	77 / 79	73 / 76
Bizonytalanság $k_{WA}^{1)}$		2,19	2,58

Mérési eljárás: ¹⁾ RL 2000/14/EC

9. TARTOZÉKOK

GARDENA szivótömlők	Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vagy 32 mm (5/4") átmérővel választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel, szívósűrővel és visszafolyás-gátlóval együtt.	
GARDENA csatlakozóelemek	A méterárúként kapható szívócső vákuumra ellenálló csatlakoztatásához.	cikksz. 1723/1724
GARDENA szűrő visszacsapó-szeleppel	Szivótömlő méteráru felszereléséhez.	cikksz. 1726/1727
GARDENA szivótömlő vert kutakhoz	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.	cikksz. 1729
GARDENA szivattyú-előszűrő	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	cikksz. 1730/1731
GARDENA csatlakozókészlet	Csatlakozókészlet 1/2"-os nyomótömlőkhöz.	cikksz. 1750
GARDENA csatlakozókészlet	Csatlakozókészlet 3/4"-os nyomótömlőkhöz.	cikksz. 1752

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképés cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

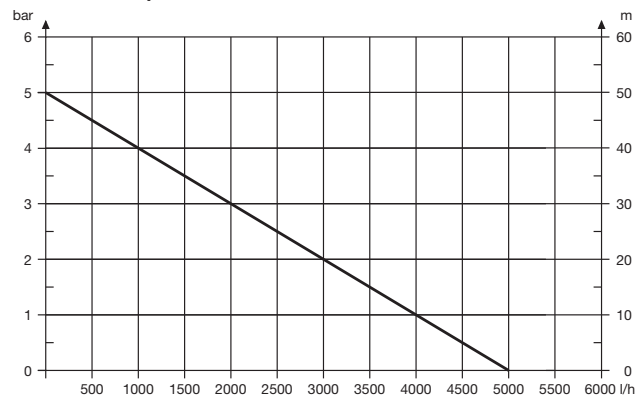
Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szerviz címre.

Kopóalkatrészek:

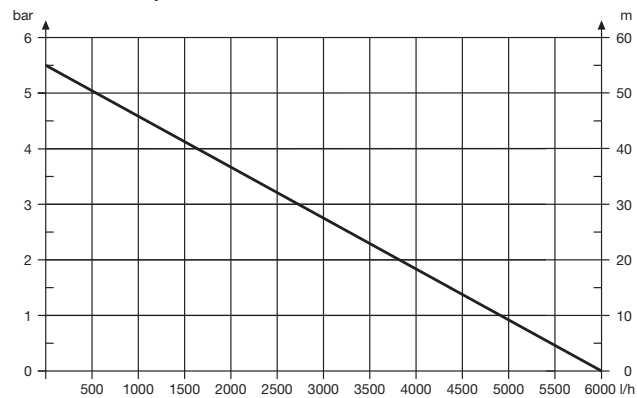
A járókerék, szűrő és sugárfúvóka kopó alkatrésznek számít, így nem esik a garancia hatálya alá.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетскура
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.08/0818

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com